

第 56 屆周年會議記錄

日期：2023 年 3 月 22 日 (星期三)

時間：下午 7 時 30 分

地點：香港九龍彩虹邨金華樓地下 1-2 號室

出席者

嘉賓：

漁農自然護理署

儲蓄互助社註冊官代表

助理註冊官

鄭志濤

高級二等合作事業主任

黃碧玉

署理高級合作事業督察

周善琮

合作事業督察

陳笑英

合作事業督察

葉麗玲

司徒維新律師行

馮健華

戴江會計師事務所

李慧潔

協會代表(儲蓄互助社)：

楊新 (上水)

陳淑英 (大學)

趙尚儀 (天文台)

李淑卿 (互信)

李忠顯 (水務署員工)

黃賀瑩 (政府物料供應人員)

羅志強 (香港中文大學僱員)

梁耀泉 (香港明愛員工)

鄭小玉 (香港餐飲管理)

王耀昌 (海星堂)

鄧玲玲 (粉嶺華明邨)

胡喜明 (新界瀘水廠員工)

楊綺華 (愛德)

陳希賢 (群力)

江錦銓 (聖文德堂)

梅榮達 (聖方濟各)

李慧儀 (聖若翰社)

潘志昌 (聖雲先)

陳朱霞 (善導之母)

MINUTES OF THE 56th ANNUAL MEETING

Date : 22 March 2023 (Wednesday)

Time : 7:30 pm

Venue : Party Room 1-2, G/F., Kam Wah House
Choi Hung Estate, Kowloon, Hong Kong

In Attendance

Guests :

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Representatives of the Registrar of Credit Unions

Assistant Registrar Joe Cheng

Senior Co-operative Officer II Wong Pik-yuk

Senior Co-operative Supervisor (Atg) Chow Sin-king

Co-operative Supervisor Chan Siu-ying

Co-operative Supervisor Yip Lai-ling

Sun Lawyers Franky Fung

Tai Kong CPA Limited Karence Li

League Representative(Credit Union):

Stephen Yeung (Sheung Shui)

Karen Chan (University)

Candy Chiu (Hong Kong Observatory)

Vegina Lee (Mutual Trust)

Oscar Lee (Water Supplies Department Staff)

Kimmy Wong (Government Supplies Staff)

Law Chi-keung (Chinese University of HK Employees')

Leung Yiu-chuen (Hong Kong Caritas Staff)

Elizabeth Kwong (Hong Kong Food and Beverage Management)

James Wong (Star of the Sea Church)

Tang Ling-ling (Fanling Wah Ming Estate)

Nelson Woo (New Territories Treatment Works Staff)

Yeung Yee-wah (Oi Tack)

Chan Hei-yin (People's Effort)

Ben Kong (St. Bonaventure's Church)

Mui Wing-tat (St. Francis)

Margaret Lee (St. John's)

Poon Che-cheong (St. Vincent)

Erica Chan (Mother of Good Counsel)

協會代表(儲蓄互助社)(續)：

曹廣慶	(電訊盈科)
屈錦榮	(精英)
黃少華	(機電工程署)
李偉強	(儲光)

League Representative(Credit Union) (cont'd)：

Jacky Tso	(PCCW)
Kevin Wat	(Elite)
Gary Wong	(Electrical and Mechanical Services Department)
Lee Wai-keung	(Sun)

(排名以儲社中文名稱筆劃序)

(In alphabetical order of Chinese names of credit unions)

協會董事：

會長	孔慶柱	
首席副會長	陳偉強	
副會長	羅保祥	
司庫	李明珠	
秘書	許翊樂	
董事	溫玉文	葉偉澄
	陳淑英	尹嘉豪
	程國浩	趙尚儀

Board of Directors of the League:

President	Hung Hing-chu	
1 st Vice-President	Chan Wai-keung	
Vice-President	Frankie Law	
Treasurer	Cecilia Li	
Secretary	Francis Hui	
Director	Alex Wun	Danley Yip
	Karen Chan	Wilson Wan
	Samuel Ching	Candy Chiu

香港儲運慈善基金董事會：

主席	葉偉光
副主席	曾慶華
司庫	梁廣發
董事	郭德培

Board of Directors of**Hong Kong CU Movement Charity Fund：**

Chairman	Charles Yip
Vice-Chairman	Tom Tseng
Treasurer	Bosco Leung
Director	John Kwok Tak-pui

協會職員：

總幹事	李遠昌
助理經理	董慕兒
拓展主任	唐慶東

Employees of the League:

Chief Executive Officer	Lee Yuen-cheong
Assistant Manager	Sandra Tung
Executive Officer	Andy Tong

會議議程：

1. 介紹嘉賓及出席者
總幹事李遠昌介紹嘉賓、協會代表、協會董事及職員。
2. 確定周年會議法定人數
總幹事李遠昌宣布是次有 23 位協會代表出席，符合法定人數。
3. 會長宣布正式開會及致歡迎辭
會長孔慶柱宣布正式開會及致歡迎辭。
4. 通過第 55 屆周年會議記錄
秘書許翊樂請與會者參閱 2022 年報第 7 頁至第 14 頁的第 55 屆周年會議記錄。

機電工程署儲蓄互助社協會代表黃少華動議，聖文德堂儲蓄互助社協會代表江錦銓和議，出席協會代表大部份通過第 55 屆周年會議記錄。

5. 會長報告
會長孔慶柱提交會長報告(請參閱 2022 年報第 15 頁至第 16 頁)。

粉嶺華明邨儲蓄互助社協會代表鄧玲玲動議，政府物料供應人員儲蓄互助社協會代表黃賀瑩和議，出席協會代表大部份通過會長報告。

6. 董事會報告
總幹事李遠昌代董事會提交董事會報告(請參閱 2022 年報第 17 頁至第 20 頁)。

Agenda:

Introduction of Guests of Honor and Attendees
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, introduced the guests of honour, the League Representatives, the Board of Directors and employees of the League.

Ascertainment of Quorum
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, announced that there were 23 League Representatives present, thus the quorum was formed.

Opening Address by the President
Hung Hing-chu, the President, called the meeting to order and delivered a welcome speech.

Confirmation of the Minutes of the 55th Annual Meeting
Francis Hui, the Secretary, asked the participants to refer to page 7 to 14 of the Annual Report 2022 for the Minutes of the 55th Annual Meeting.

Gary Wong, League Representative of Electrical and Mechanical Services Department Credit Union proposed and Ben Kong, League Representative of St. Bonaventure's Church Credit Union, seconded. The Minutes of the 55th Annual Meeting was accepted by a majority of the League Representatives present.

Message from the President
Hung Hing-chu, the President, delivered his message. (Please refer to page 15 to 16 of the Annual Report 2022.)

Tang Ling-ling, League Representative of Fanling Wah Ming Estate Credit Union proposed and Kimmy Wong, League Representative of Government Supplies Staff Credit Union, seconded. The Message of the President was accepted by a majority of the League Representatives present.

Board of Directors Report
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, delivered the Board of Directors Report on behalf of the Board. (Please refer to page 17 to 20 of the Annual Report 2022.)

香港儲運慈善基金主席葉偉光說儲社管理系統刻不容緩，應盡快設立。

李遠昌回應多謝意見，將向董事會反映。

香港明愛員工儲蓄互助社協會代表梁耀泉動議，新界瀘水廠員工儲蓄互助社協會代表胡喜明和議，出席協會代表大部份通過董事會報告。

7. 司庫報告及核數師報告

司庫李明珠提交司庫報告(請參閱2022年報第21頁至第22頁之司庫報告)。

機電工程署儲蓄互助社協會代表黃少華動議，上水儲蓄互助社協會代表楊新和議，出席協會代表大部份通過司庫報告。

總幹事李遠昌代司庫提交核數師報告(請參閱夾附的核數師報告)。

大學儲蓄互助社協會代表陳淑英動議，海星堂儲蓄互助社協會代表王耀昌和議，出席協會代表大部份通過核數師報告。

8. 註冊官審查報告書 尚在審查中

9. 委任核數師

總幹事李遠昌提議委任李慧潔會計師為協會核數師。

聖方濟各儲蓄互助社協會代表梅榮達動

Charles Yip, President of Hong Kong CU Movement Charity Fund, said that the CU Management System should be set up as soon as possible.

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer thanks the opinion given and will report to the Board of Directors.

Leung Yiu-chueng, League Representative of Hong Kong Caritas Staff Credit Union proposed and Nelson Woo, League Representative of New Territories Treatment Works Staff Credit Union, seconded. The Board of Directors Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

Treasurer Report and Auditors' Report

Cecilia Li, the Treasurer, delivered the Treasurer Report. (Please refer to page 21 to 22 of the Annual Report 2022 for the Treasurer Report.)

Gary Wong, League Representative of Electrical and Mechanical Services Department Credit Union proposed and Stephen Yeung, League Representative of Sheung Shui Credit Union, seconded. The Treasurer Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer delivered the Auditor's Report on behalf of the Treasurer. (Please refer to the enclosed Auditor's Report.)

Karen Chan, League Representative of University Credit Union proposed, and James Wong, League Representative of Star of the Sea Church Credit Union, seconded. The Auditor's Report was accepted by a majority of the League Representatives present.

Report of Examination by the Registrar
Audit undergoing.

Appointment of Auditor

Lee Yuen-cheong, the Chief Executive Officer proposed to appoint Karence Lee, CPA as the Auditor of our League.

Mui Wing-tat, League Representative of St. Francis Credit

議，上水儲蓄互助社協會代表楊新和議，出席協會代表大部份通過。

Union, proposed and Stephen Yeung, League Representative of Sheung Shui Credit Union, seconded. The proposal was adopted by a majority of the League Representatives present.

10. 委任法律顧問

總幹事李遠昌提議委任馮健華律師為協會法律顧問。

Appointment of Legal Adviser

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, proposed to appoint Franky Fung, Solicitor as the Legal Adviser of our League.

天文台儲蓄互助社協會代表趙尚儀動議，水務署員工儲蓄互助社協會代表李忠顯和議，出席協會代表大部份通過。

Candy Chiu, League Representative of Hong Kong Observatory Credit Union proposed and Oscar Lee, League Representative of Water Supplies Department Staff Credit Union seconded. The proposal was adopted by a majority of the League Representatives present.

11. 選舉董事

留任董事：

孔慶柱
溫玉文
陳偉強
麥兆沛
趙尚儀
尹嘉豪
馬慶堂
陳淑英
許翊樂

Election of Directors

Directors remaining in post:

Hung Hing-chu
Alex Wun
Chan Wai-keung
Mak Siu-pui
Candy Chiu
Wilson Wan
William Ma
Karen Chan
Francis Hui

候選人：

李明珠
羅保祥
程國浩
何櫻棋
葉偉澄

Nominees for Directors:

Cecilia Li
Frankie Law
Samuel Ching
Cherry Ho
Danley Yip

提名審查小組提出需要決定及通過 2023 至 2024 年度協會董事會人數。

The Nomination Assessment Committee raised that the meeting should decide and approve the number of Directors for the Board of 2023-2024.

大學儲蓄互助社協會代表陳淑英動議，2023-2024 年度協會董事會人數為 15

Karen Chan, League Representative of University Credit Union proposed and Nelson Woo, League Representative

人，新界瀨水廠員工儲蓄互助社協會代表胡喜明和議。出席協會代表一致通過2023-2024年度協會董事會人數為15人。

of New Territories Treatment Works Staff Credit Union seconded, 15 Directors for the Board of 2023-2024. The proposal of 15 Directors for the Board of 2023-2024 was adopted by all League Representatives present.

總幹事李遠昌報告是次有5名候選人競選5席名額，等額選舉，5位候選人自動當選，出席協會代表大部份通過。

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, reported that there were 5 nominees and 5 vacancies, single-candidate election, all candidates elected.

總幹事李遠昌介紹候選人資料，並邀請5位新當選董事介紹自己的抱負。

Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, briefed the background of the nominees and invited five newly elected directors to introduce their vision to become Directors of the League.

下列5候選人當選為2023至2024年度協會董事：

李明珠
羅保祥
程國浩
何櫻棋
葉偉澄

The following 5 nominees were elected as the Directors of the Board 2023-2024.

Cecilia Li
Frankie Law
Samuel Ching
Cherry Ho
Danley Yip

由於尚餘一空缺，協會董事會當按規定於14天內委任一名協會代表填補空缺。
(會後按：協會董事會於2023年3月28日委任聖文德堂儲蓄互助社協會代表江錦銓先生填補董事空缺)

Since there still 1 vacancy left, the Board of Directors should, according to the League By-laws, appoint one League Representative to fill the vacancy within 14 days.
(Notes: The Board of Director appointed Mr. Ben Kong, League Representative of St. Bonaventure's Church Credit Union on 28 March 2023 to fill the vacancy.)

12. 董事互選

協會董事會須互選高級人員一會長、首席副會長、副會長、司庫及秘書各一名。

Election of Officers

The Board of Directors needed to elect the following positions: President, 1st Vice-President, Vice-President, Treasurer and Secretary.

13. 資產管理委員會報告

(請參閱2022年報第23頁至第24頁)。

Asset Management Committee Report

(Please refer to page 23 to 24 of the Annual Report 2022.)

14. 培訓及發展委員會報告

(請參閱2022年報第25頁)。

Training and Development Committee Report

(Please refer to page 25 of the Annual Report 2022.)

15. 儲社服務委員會報告
(請參閱 2022 年報第 26 頁至第 27 頁)。
- Credit Union Services Committee Report
(Please refer to page 26 to 27 of the Annual Report 2022.)
16. 資訊科技委員會報告
(請參閱 2022 年報第 28 頁)。
- Information Technology Committee Report
(Please refer to page 28 of the Annual Report 2022.)
17. 儲社管治委員會報告
(請參閱 2022 年報第 29 頁至第 30 頁)。
- Credit Union Governance Committee Report
(Please refer to page 29 to 30 of the Annual Report 2022.)
18. 2022 年國際日籌備委員會報告
(請參閱 2022 年報第 31 頁至第 36 頁)。
- International Credit Union Day 2022 Organising Committee Report
(Please refer to page 31 to 36 of the Annual Report 2022.)
19. 香港儲運慈善基金工作進度
(請參閱 2022 年報第 37 頁至 40 頁)。
- Hong Kong CU Movement Charity Fund Working Progress
(Please refer to page 37 to 40 of the Annual Report 2022.)
20. 宣布董事互選結果
秘書許翊樂宣布董事互選結果：
- | | | | |
|--------|-----|----------------------------------|---------------|
| 會長： | 孔慶柱 | President: | Hung Hing-chu |
| 首席副會長： | 羅保祥 | 1 st Vice-President : | Frankie Law |
| 副會長： | 程國浩 | Vice-President: | Samuel Ching |
| 司庫： | 李明珠 | Treasurer: | Cecilia Li |
| 秘書： | 許翊樂 | Secretary: | Francis Hui |
21. 討論協會代表書面提案
總幹事李遠昌報告截至現時，並沒有接到協會代表的書面提案。
- Discussion of Written Proposals from League Representatives
Lee Yuen-cheong, Chief Executive Officer, reported that no written proposal for discussion was received up to now.
- 會長孔慶柱再次多謝各位嘉賓及協會代表出席是次周年會議。
- Hung Hing-chu, the President, thanked all guests and League Representatives once again for attending this Annual General Meeting.
22. 周年會議結束
周年會議於下午 9 時 15 分結束。
- Adjournment
The time of adjournment was at 9:15 p.m.